



# Museus nacionals d'Andorra



Govern d'Andorra

**Museos nacionales de Andorra**  
***Musées nationaux d'Andorre***  
**National Museums of Andorra**

**1** SANTUARI BASÍLICA DE MERITXELL

**2** MUSEU NACIONAL DE L'AUTOMÒBIL

**3** MUSEU CASA D'ARENY-PLANDOLIT

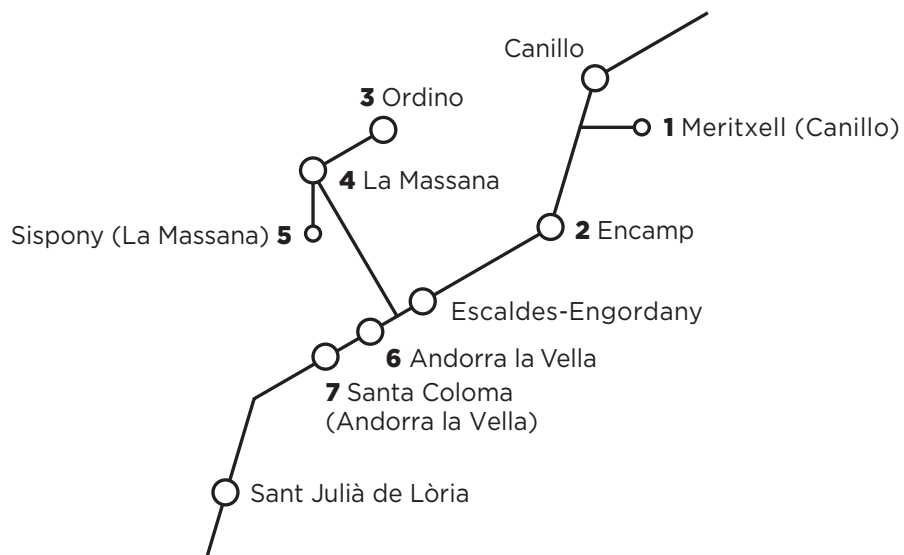
**4** FARGA ROSSELL  
Centre d'interpretació del ferro

**5** MUSEU CASA RULL

**6** CASA DE LA VALL  
Antiga seu de la vida política i judicial

**7** ESPAI COLUMBA  
Art medieval andorrà

MUSEU POSTAL DIGITAL  
[www.museupostal.ad](http://www.museupostal.ad)



És tot un èxit cultural que en un país tan petit com Andorra hi coexisteixi una rica i àmplia varietat de museus. En tenim de tot tipus: cases antigues que expressen una clara fidelitat al passat, espais innovadors que narren el salt de la modernitat del país i llocs amb una suggeridora sensibilitat artística. Tots ells són referents educatius i contribueixen al bé de la comunitat i dels ciutadans. Els museus d'Andorra representen una perfecta síntesi cultural que, d'una manera o altra, ens fa habitar en la història. En aquestes pàgines us presentem els museus i monuments gestionats pel ministeri encarregat de la cultura del Govern d'Andorra. Per visitar aquests equipaments es recomana fer reserva prèvia a la Central de Reserves, mitjançant l'adreça electrònica [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad) o bé trucant al telèfon (+376) 839 760.

Es todo un éxito cultural que en un país tan pequeño como Andorra conviva una rica y amplia variedad de museos. Los tenemos de todo tipo: casas antiguas que expresan una clara fidelidad al pasado; espacios innovadores que narran el salto de la modernidad del país y lugares con una sugerente sensibilidad artística. Todos ellos son referentes educativos y contribuyen al bien de la comunidad y de los ciudadanos. Los museos de Andorra representan una perfecta síntesis cultural que, de un modo u otro, nos hacen habitar en la historia. En estas páginas les presentamos los museos y monumentos gestionados por el ministerio encargado de la cultura del Gobierno de Andorra. Para visitar estos centros se recomienda reservar previamente en la Central de Reservas, mediante el correo electrónico [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad) o llamando al teléfono (+376) 839 760.

*C'est un véritable succès culturel que dans un aussi petit pays que l'Andorre coexiste une telle variété de musées. Nous en avons de toutes sortes : des maisons anciennes qui expriment une réelle fidélité au passé; des espaces innovants qui expliquent le saut dans la modernité du pays et des lieux dotés d'une sensibilité artistique suggestive. Ce sont tous des références éducatives et ils contribuent au bien-être de la communauté et des citoyens. Les musées d'Andorre constituent une parfaite synthèse culturelle qui, d'une manière ou d'une autre, nous font habiter l'histoire. Dans ces pages, nous vous présentons les musées et les monuments gérés par le ministère chargé de la culture du Gouvernement d'Andorre. Pour visiter ces structures, il est conseillé de réserver à l'avance auprès du Site de Réservations, par courriel à [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad) ou au numéro de téléphone (+376) 839 760.*

*It is a cultural success that a country as small as Andorra has such a rich and wide variety of museums. We have museums of every kind and type: old houses that bear a clear allegiance to the past; innovative spaces that tell the story of the country's modernity, and places with a suggestive artistic sensibility. All of these are educational reference points, and they contribute to the good of the community and citizens. The museums of Andorra represent a perfect cultural synthesis which, in one way or another, allow us to live in history. On these pages we will introduce you to the museums and monuments that are managed by the Ministry of Culture of the Government of Andorra. To visit these facilities, we recommend that you make an advance booking either at the Reservations Centre, by e-mail at [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad) or by telephone at (+376) 839 760.*

## SANTUARI BASÍLICA DE MERITXELL

Meritxell recoge la historia de la devoción del pueblo andorrano por su patrona: la Virgen de Meritxell. La antigua capilla dedicada a Santa María, originariamente románica, sufrió una importante transformación durante el siglo XVII. Incendiada en 1972 tras la celebración del Día de Meritxell, el 8 de septiembre, fue rehabilitada en 1994 y actualmente acoge la exposición permanente “Meritxell memoria”, en la que conviven objetos y las imágenes de los recuerdos, de los encuentros y de las ceremonias para transmitir un legado vivo en la memoria colectiva del pueblo andorrano. El Santuario nuevo es un templo contemporáneo proyectado por el arquitecto catalán Ricard Bofill e inaugurado en 1976. Es una construcción totalmente ecléctica, que sintetiza la obra del hombre y del paisaje que lo rodea, inspirándose en una mezcla de varios estilos como el arte islámico por la apertura de los espacios o el Renacimiento italiano por la disposición del edificio en cruz griega. En el interior también se puede apreciar una reproducción de la talla románica de la Virgen de Meritxell, la exposición “Biblias del mundo” y una muestra de maquetas de iglesias románicas del país.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visitas guiadas o con audioguía (julio y agosto) / acceso adaptado / itinerario libre de naturaleza hasta los oratorios de Meritxell y hasta el pueblo de Prats.

### ENTRADA Y VISITAS GRATUITAS

**HORARIOS:** cada día de 9 a 20 h. El Santuario puede modificar los horarios de apertura por servicios religiosos.  
**SERVICIO DE VISITAS:** julio y agosto de martes a sábado de 10 h a 14 h y de 15 h a 19 h y domingo de 10 h a 14 h.

**RUTA MARIANA:** el Santuario Basílica pertenece a la Ruta Mariana junto con Lourdes, el Pilar, Torreciudad y Montserrat.

## SANTUARI BASÍLICA DE MERITXELL

*Meritxell retrace l'histoire de la dévotion du peuple andorran pour sa patronne : la vierge de Meritxell. L'ancienne chapelle consacrée à Sainte Marie, romane à l'origine, a subi une importante transformation pendant le XVII<sup>e</sup> siècle. Proie d'un incendie en 1972 après la célébration de la Journée de Meritxell, le 8 septembre, elle a été réhabilitée en 1994 et accueille à l'heure actuelle l'exposition permanente « Meritxell mémoire » dans laquelle se mêlent des objets et des images des souvenirs, des réunions et des cérémonies afin de transmettre un héritage vivant dans la mémoire collective du peuple andorran. Le Nouveau Sanctuaire est un temple contemporain conçu par l'architecte catalan Ricard Bofill et inauguré en 1976. Il s'agit d'une construction tout à fait éclectique qui synthétise l'œuvre de l'homme et du paysage qui l'environne, en s'inspirant d'un mélange de plusieurs styles comme l'art islamique pour l'ouverture des espaces ou de la Renaissance italienne pour la disposition en croix grecque du bâtiment. On peut également apprécier à l'intérieur une reproduction de la sculpture romane de la Vierge de Meritxell, l'exposition « Bibles du monde » et une exposition de maquettes des églises romanes du pays.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visites guidées ou avec audioguide (juillet et août) / accès adapté / itinéraire libre en pleine nature jusqu'aux oratoires de Meritxell et au village de Prats.

### ENTRÉES ET VISITES GRATUITES

**HORAIRE :** tous les jours de 9h à 20h. Le Sanctuaire peut modifier les horaires d'ouverture pour services religieux.  
**SERVICE DES VISITES :** juillet et août de mardi à samedi de 10h à 14 h et de 15h à 19h et dimanche de 10h à 14h.

**ROUTE MARIALE :** Le Sanctuaire Basílique fait partie de la Route Mariale avec ceux de Lourdes, le Pilar, Torreciudad et Montserrat.

## SANTUARI BASÍLICA DE MERITXELL

*Meritxell tells the story of the Andorran people's devotion to their patron saint: the Virgin of Meritxell. The old chapel dedicated to Santa Maria, which was originally Romanesque in style, underwent a major transformation in the 17<sup>th</sup> century. After burning down in 1972 following the celebration of the feast day of Our Lady of Meritxell on 8 September, it was restored in 1994 and it now houses the permanent “Meritxell memòria” exhibition which includes objects and images of memories, encounters and ceremonies that coexist to transmit a living legacy of the collective memory of the Andorran people. The new Sanctuary is a contemporary temple designed by the Catalan architect Ricard Bofill and it was inaugurated in 1976. It is a completely eclectic construction that synthesises the work of man and the surrounding landscape, taking its inspiration from a mixture of different styles such as Islamic art in the way that the spaces are opened or the Italian Renaissance thanks to the cruciform or Greek-cross layout of the building. Inside, you can also see a reproduction of the Romanesque carving of the Virgin of Meritxell, the “Bibles of the World” exhibition and a display of models of Romanesque churches in the country.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** guided or audio-guided tours (July and August) / adapted access / free nature itinerary to the oratories of Meritxell and the village of Prats.

### FREE ADMISSION AND VISITS

**OPENING TIMES:** Daily from 9 a.m. to 8 p.m. The Sanctuary may change the opening times for religious services.  
**VISITOR SERVICE:** July and August - Tuesday to Saturday from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 7 p.m. and Sunday from 10 a.m. to 2 p.m.

**MARIAN ROUTE:** The Basílica Sanctuary is part of the Marian Route together with Lourdes, el Pilar, Torreciudad and Montserrat.



Meritxell  
AD100 Canillo  
Tel.: (+376) 851 253 i 839 760  
reservesmuseus@govern.ad  
www.museus.ad

## Santuari Basílica de Meritxell

Meritxell recull la història de la devoció del poble andorrà per la seva patrona: la Verge de Meritxell. L'antiga capella dedicada a Santa Maria, originàriament romànica, va experimentar una important transformació durant el segle XVII. Incendiada l'any 1972 després de la celebració del Dia de Meritxell, el 8 de setembre, va ser rehabilitada l'any 1994 i actualment acull l'exposició permanent *Meritxell memòria*, en què conviuen objectes i les imatges dels records, dels aplecs i de les cerimònies per transmetre un llegat viu en la memòria col·lectiva del poble andorrà.

El Santuari nou és un temple contemporani projectat per l'arquitecte català Ricard Bofill i inaugurat l'any 1976. És una construcció del tot eclèctica, que sintetitza l'obra de l'ésser humà i del paisatge que l'envolta, inspirant-se en una barreja d'estils, com l'art islàmic per a l'obertura dels espais o el Renaixement italià per a la disposició en creu grega de l'edifici. A l'interior també es pot apreciar una reproducció de la talla romànica de la Mare de Déu de Meritxell, l'exposició *Bíblies del món* i una mostra de maquetes d'esglésies romàniques del país.

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visites guiades o amb audioguia (juliol i agost) / accés adaptat / itinerari lliure de natura fins als oratoris de Meritxell i el poble de Prats.

**ENTRADA I VISITES GRATUÏTES**

**HORARIS:** cada dia de 9 a 20 h. El Santuari pot modificar els horaris d'obertura per serveis religiosos.

**SERVEI DE VISITES:** juliol i agost de dimarts a dissabte, de 10 a 14 h i de 15 a 19 h, i diumenges de 10 a 14 h.

**RUTA MARIANA:** El Santuari Basílica pertany a la Ruta Mariana juntament amb Lurdes, el Pilar, Torreciudad i Montserrat.

## MUSEU NACIONAL DE L'AUTOMÒBIL

El vehículo ha sido uno de los retos tecnológicos más importantes del siglo XX. La mejora tecnológica del sector, en constante transformación, ha permitido que sea una herramienta básica, casi imprescindible para la sociedad actual. El Museo Nacional del Automóvil muestra su transformación desde la máquina de vapor, como la *Pinette* (1885), la pieza más antigua del Museo, hasta la década de los años ochenta del siglo XX. En la última planta del Museo, los amantes de la velocidad también podrán apreciar la evolución de los vehículos autopropulsados a partir de una colección de motocicletas. Les invitamos a visitar una de las colecciones más importantes de Europa, con piezas únicas y representativas de la evolución del automóvil desde finales del siglo XIX.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visitas guiadas o con audioguía / talleres escolares / acceso parcialmente adaptado / tienda / rincón didáctico.

### TARIFAS:

- Entrada general: 5 €.
  - Entrada reducida: 2,5 €. Mayores de 65 años - carné de estudiante - grupos de más de 10 personas - PassMuseu.
  - Entrada gratuita: menores de 10 años - Tarjeta Magna - Carné Joven - carné de ICOM y de ICOMOS - personas con discapacidad - escuelas y estudiantes nacionales - Servicios Sociales - personas inscritas en el Servicio de Ocupación - socios del Club Piolet, sus padres y hermanos - 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> sábado del mes para los residentes del país.
- Visita guiada: suplemento por persona de 1,5 €.

### HORARIOS:

Noviembre - abril: de 10 h a 14 h y de 15 h a 18 h. Domingos y lunes cerrado.  
Mayo - octubre: de 10 h a 14 h y de 15 h a 18 h\*. Domingos tarde y lunes cerrado.  
\*Julio - agosto: cierre a las 19 h.  
Consulte los festivos y las ampliaciones horarias en:  
[www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**CENTRAL DE RESERVAS:** c. e.: [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad)  
o tel.: (+376) 839 760.

## MUSEU NACIONAL DE L'AUTOMÒBIL

*La voiture a été l'un des défis technologiques les plus importants du xx<sup>e</sup> siècle. L'évolution technologique du secteur, en constante transformation, a permis d'en faire un outil de base, et presque indispensable pour la société actuelle. Le Musée nationale de l'Automobile montre la transformation de la machine à vapeur, comme la Pinette (1885), la pièce la plus ancienne du Musée, jusqu'aux années quatre-vingts au xx<sup>e</sup> siècle. Au dernier étage du musée, les amateurs de vitesse pourront également apprécier l'évolution des véhicules autopropulsés à partir d'une collection de motos. Nous vous invitons à visiter l'une des collections les plus importantes d'Europe, avec des pièces uniques et représentatives de l'évolution de l'automobile depuis la fin du xix<sup>e</sup> siècle.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visites guidées ou avec audioguía / ateliers scolaires / accès partiellement adapté / boutique / coin didactico.

### TARIFS :

- Entrée générale : 5 €.
  - Tarif réduit : 2,50 €. Plus de 65 ans - carte d'étudiant - groupes de plus de 10 personnes - PassMuseu.
  - Entrée gratuite : moins de 10 ans - Carte Magna - Carte Jeune - Carte ICOM et ICOMOS - personnes handicapées - écoles et étudiants nationaux - Services sociaux - personnes sans emploi inscrites au Service Emploi - membres du Club Piolet, leurs parents et fratries - 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> samedi du mois pour les résidents andorrans.
- Visite guidée : supplément par personne de 1,50 €.

### HORAIRES :

Novembre-avril : de 10h à 14h et de 15h à 18h. Dimanche et lundi fermé.  
Mai-octobre : de 10h à 14h et de 15h à 18h\*. Dimanche après-midi et lundi fermé.  
\*Juillet-août : fermeture à 19h.  
Informez-vous sur les jours fériés et les extensions horaires sur :  
[www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**SITE DE RÉSERVATIONS :** Mél. : [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad)  
ou tél. : (+376) 839 760.

## MUSEU NACIONAL DE L'AUTOMÒBIL

Motor vehicles were one of the most important technological challenges of the 20<sup>th</sup> century. The technological improvement of the sector, which is in constant transformation, has made it an almost essential basic tool for today's society. The National Automobile Museum covers this transformation from the time of steam engines such as the *Pinette* (1885), the oldest piece in the Museum up to the 1980s. The top floor of the museum with its collection of motorcycles provides speed lovers with an opportunity to appreciate the evolution of self-propelled vehicles. We invite you to visit one of the most important collections in Europe which contains some unique and representative pieces of the evolution of the automobile from the end of the 19<sup>th</sup> century.

**SERVICES AND ACTIVITIES:** guided or audio-guided tours / school workshops / partially adapted access / shop / educational corner.

### ADMISSION FEES:

- General admission: €5.
  - Reduced admission fee: €2.50. Over 65s - Student card - groups of more than 10 people - PassMuseu.
  - Free entry: Under 10s - Magna Card - Carné Jove (Youth Card) - ICOM and ICOMOS cards - disabled persons - Andorran schools and students - Social Services - persons registered with the Employment Service - Piolet Club members, their parents, brothers and sisters - Free entry on the first and third Saturday of each month for people resident in the country.
- Guided tour: supplement per person of €1.50.

### OPENING TIMES:

November - April: from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m. Closed on Sundays and Mondays.  
May - October: from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m.\* Closed on Sunday evening and on Mondays.  
\*July-August: Closing time 7 p.m.  
See public holidays and extended opening hours at:  
[www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**BOOKING CENTRE:** email: [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad)  
or telephone (+376) 839 760.



Av. Joan Martí 64  
AD200 Encamp  
Tel.: (+376) 832 266  
[www.museus.ad](http://www.museus.ad)

## Museu Nacional de l'Automòbil

El vehicle ha estat un dels reptes tecnològics més importants del segle xx. La millora tecnològica del sector, en transformació constant, ha permès que sigui una eina bàsica, gairebé imprescindible, per a la societat actual. El Museu Nacional de l'Automòbil en mostra la transformació des de la màquina de vapor, com la Pinette (1885), la peça més antiga del Museu, fins a la dècada dels anys vuitanta del segle xx.

A la darrera planta del museu, els amants de la velocitat també podran apreciar l'evolució dels vehicles autopropulsats a partir d'una col·lecció de motocicletes. Us convidem a visitar una de les col·leccions més importants d'Europa, amb peces úniques i representatives de l'evolució de l'automòbil des de finals del segle XIX.

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visites guiades o amb audioguia / tallers escolars / accés parcialment adaptat / botiga / racó didàctic.

**TARIFES:**

- Entrada general: 5 €.
- Entrada reduïda 2,5 €: persones més grans de 65 anys, carnet d'estudiant, grups de més de 10 persones, PassMuseu.
- Entrada gratuïta: menors de 10 anys, targeta magna, carnet jove, carnet d'ICOM i d'Icomos, persones amb discapacitat, escoles i estudiants nacionals, Serveis Socials, persones inscrites al Servei d'Ocupació, socis del Club Piolet i els seus pares i germans, primer i tercer dissabtes de mes per als residents al país.

Visita guiada: suplement per persona d'1,5 €.

**HORARIS:**

Novembre-abril: de 10 a 14 i de 15 a 18 h. Diumenges i dilluns tancat.

Maig-octubre: de 10 a 14 i de 15 a 18 h\*. Diumenges a la tarda i dilluns, tancat.

\*Juliol-agost: tancament a les 19 h.

Consulteu els festius i les ampliacions horàries a [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad) o tel.: (+376) 839 760.

## MUSEU CASA D'ARENY-PLANDOLIT

La antigua casa de la familia Areny es una de las más imponentes de Ordino. Existe desde el siglo XVII, pero se fue transformando a lo largo de tres siglos siguiendo el ascenso económico y social de la familia. Durante este periodo fue una de las más destacadas de los Valles de Andorra. Dedicada a la agricultura y a la ganadería en un inicio, amplió las actividades con la siderurgia y el comercio. También, mediante las alianzas matrimoniales, el acercamiento a la nobleza y la red de relaciones establecida, la familia Areny logró un estatus destacado, reconocido en el exterior de Andorra. Los herederos de la casa tuvieron un papel notable en la política de los Valles, ocuparon cargos relevantes e hicieron de la familia Areny una de las piezas maestras de la política andorrana.

La visita incluye, además del recorrido por la casa, una paseada libre por el jardín histórico del recinto y *El sueño de Don Guillem*, una experiencia multisensorial que combina objetos tangibles, hologramas, tecnología y el espacio real para transportar al visitante a la Andorra de finales del siglo XIX.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visitas guiadas o con audioguía / talleres escolares / acceso no adaptado / tienda.

### TARIFAS:

- Entrada general: 7 €.
- Entrada reducida: 3,5 €. Mayores de 65 años - carné de estudiante - grupos de más de 10 personas - PassMuseu.
- Entrada gratuita: menores de 10 años - Tarjeta Magna - Carné Joven - carné de ICOM y de ICOMOS - personas con discapacidad - escuelas y estudiantes nacionales - Servicios Sociales - personas inscritas en el Servicio de Ocupación - socios del Club Piolet, sus padres y hermanos - 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> sábado del mes para los residentes del país.

Visita guiada: suplemento por persona de 1,5 €.

### HORARIOS:

Noviembre - abril: de 10 h a 14 h y de 15 h a 18 h. Domingos y lunes cerrado.

Mayo - octubre: de 10 h a 14 h y de 15 h a 18 h\*. Domingos tarde y lunes cerrado.

\*Julio - agosto: cierre a las 19 h.

Consulte los festivos y las ampliaciones horarias en: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**CENTRAL DE RESERVAS:** c. e.: [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) o tel.: (+376) 839 760.

## MUSEU CASA D'ARENY-PLANDOLIT

*L'ancienne maison de la famille Areny est l'une des plus imposantes d'Ordino. Elle date du XVII<sup>e</sup> siècle, mais elle a été transformée pendant trois siècles suivant l'ascension économique et sociale de la famille. Pendant cette période, elle fut l'une des plus importantes des vallées d'Andorre. Dédiée à l'agriculture et à l'élevage à ses débuts, elle étend ses activités avec la sidérurgie et le commerce. C'est également par le biais d'alliances matrimoniales, du rapprochement avec la noblesse et de l'établissement d'un vaste réseau de relations, que la famille Areny acquiert un statut important et reconnu en dehors de l'Andorre. Les héritiers de la maison ont joué un rôle significatif dans la politique des vallées, ils ont occupé des postes importants et ont fait de la famille Areny une des pièces maîtresses de la politique andorrane.*

*La visite inclut, en plus du parcours dans la maison, une promenade libre dans le jardin historique de l'enceinte et Le rêve de Don Guillem, une expérience multisensorielle qui allie des objets tangibles, des hologrammes, une technologie et l'espace réel pour transporter le visiteur vers l'Andorre de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visites guidées ou avec audioguía / ateliers scolaires / accès non adapté / boutique.

### TARIFS :

- Entrée générale : 7 €.
- Tarif réduit : 3,50 €. Plus de 65 ans - carte d'étudiant - groupes de plus de 10 personnes - PassMuseu.
- Entrée gratuite : moins de 10 ans - Carte Magna - Carte Jeune - Carte ICOM et ICOMOS - personnes handicapées - écoles et étudiants nationaux - Services sociaux - personnes sans emploi inscrites au Service Emploi - membres du Club Piolet, leurs parents et frères - 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> samedi du mois pour les résidents andorrans.

Visite guidée : supplément par personne de 1,50 €.

### HORAIRES :

Novembre-avril : de 10h à 14h et de 15h à 18h. Dimanche et lundi fermé.

Mai-octobre : de 10h à 14h et de 15h à 18h\*. Dimanche après-midi et lundi fermé.

\*Juillet-août : fermeture à 19h.

Informez-vous sur les jours fériés et les extensions horaires sur : [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**SITE DE RÉSERVATIONS :** Mél. : [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) ou tél. : (+376) 839 760.

## MUSEU CASA D'ARENY-PLANDOLIT

*The former house of the Areny family is one of the most important houses in Ordino. It dates back to the 17<sup>th</sup> century, but it was transformed over three centuries as it adapted to the economic and social rise of the family. During this period, it was one of the most prominent in the Valleys of Andorra. Initially a family of farmers and stockbreeders centre, they later expanded their activities to the iron and steel industry and trade. In addition, the Areny family achieved prominent status outside Andorra through marriage alliances, reconciliation with the nobility and networking. The heirs of the house played a significant role in the politics of Andorra, occupying important positions and they made the Areny family one of the keystones of Andorran politics.*

*In addition to the tour of the house, the visit also includes a free walk through the historic garden and Don Guillem's Dream, a multi-sensory experience that combines tangible objects, holograms, technology and real space that transports the visitor to Andorra back to the latter years of the 19<sup>th</sup> century.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** guided or audio-guided tours / school workshops / access not adapted / shop.

### ADMISSION FEES:

- General admission: €7.
  - Reduced admission fee: €3.50. Over 65s - Student Card - groups of more than 10 people - PassMuseu.
  - Free entry: Under 10s - Magna Card - Carnet Jove (Youth Card) - ICOM and ICOMOS cards - disabled persons - Andorran schools and students - Social Services - persons registered with the Employment Service - Piolet Club members, their parents, brothers and sisters - Free entry on the first and third Saturday of each month for people resident in the country.
- Guided tour: supplement per person of €1.50.

### OPENING TIMES:

November - April: from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m. Closed on Sundays and Mondays.

May - October: from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m.\* Closed on Sunday evening and on Mondays.

\*July-August: Closing time 7 p.m.

See public holidays and extended opening hours at: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**BOOKING CENTRE:** email: [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) or telephone (+376) 839 760.





## Museu Casa d'Areny-Plandolit

L'antiga casa de la família Areny és una de les més imponents d'Ordino. Data del segle XVII, però es va anar transformant al llarg de tres segles seguint l'ascens econòmic i social de la família. Durant aquest període fou una de les més destacades de les Valls d'Andorra. Pageda i ramadera en un inici, va ampliar les activitats amb la siderúrgia i el comerç. Mitjançant les aliances per matrimoni, l'apropament a la noblesa i la xarxa de relacions establerta, la família Areny assolí un estatus destacat, reconegut a l'exterior d'Andorra. Els hereus de la casa van tenir un paper notable en la política de les Valls, van ocupar càrrecs rellevants i van fer de la família Areny una de les peces mestres de la política andorrana.

La visita inclou, a més del recorregut per la casa, una passejada lliure pel jardí històric del recinte i *El somni de Don Guillem*, una experiència multisensorial que combina objectes tangibles, hologrames, tecnologia i el mateix espai per transportar el visitant a l'Andorra del final del segle XIX.

Carrer Major  
AD300 Ordino  
Tel.: (+376) 836 908  
[www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visites guiades o amb audioguia / tallers escolars / accés no adaptat / botiga.

**TARIFES:**

- Entrada general: 7 €.
- Entrada reduïda 3,5 €: persones més grans de 65 anys, carnet d'estudiant, grups de més de 10 persones, PassMuseu.
- Entrada gratuïta: menors de 10 anys, targeta magna, carnet jove, carnet d'ICOM i d'Icomos, persones amb discapacitat, escoles i estudiants nacionals, Serveis Socials, persones inscrites al Servei d'Ocupació, socis del Club Piolet, els seus pares i germans, primer i tercer dissabtes de mes per als residents al país.

Visita guiada: suplement per persona d'1,5 €.

**HORARIS:**

Novembre-abril: de 10 a 14 i de 15 a 18 h. Diumenges i dilluns, tancat.

Maig-octubre: de 10 a 14 i de 15 a 18 h\*. Diumenges a la tarda i dilluns, tancat.

\*Juliol-agost: tancament a les 19 h.

Consulteu els festius i les ampliacions horàries a [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad) o tel.: (+376) 839 760.

## FARGA ROSSELL

### Centro de interpretación del hierro

La tradición metalúrgica de Andorra se remonta a tiempos muy lejanos. Entre los siglos XVII y XIX, las forjas representaron la época dorada de la siderurgia del país. En un marco de producción reducido, denominado el taller, los artesanos eran capaces de transformar el mineral de hierro en lingotes que se exportaban con mucho éxito al mercado catalán. Las forjas fueron las máximas exponentes de la industria rural de los Pirineos. La forja Farga Rossell es un retrato histórico fiel de la forja construida a mediados del siglo XIX y fue uno de los últimos y más modernos centros metalúrgicos del país. Un espectáculo multimedia y varios audiovisuales introducen al visitante en el mundo del hierro.

Desde la Farga Rossell se ofrece también información para seguir el itinerario de la Ruta del Hierro y descubrir otros lugares relacionados con el mundo del hierro en Andorra.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visita libre / talleres escolares / acceso adaptado / tienda.

#### TARIFAS:

- Entrada general: 5 €.
- Entrada reducida: 2,5 €. Mayores de 65 años - carné de estudiante - grupos de más de 10 personas - PassMuseu.
- Entrada gratuita: menores de 10 años - Tarjeta Magna - Carné Joven - carné de ICOM y de ICOMOS - personas con discapacidad - escuelas y estudiantes nacionales - Servicios Sociales - personas inscritas en el Servicio de Ocupación - socios del Club Piolet, sus padres y hermanos - 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> sábado del mes para los residentes del país.

#### HORARIOS:

Noviembre - abril: de 10 h a 14 h y de 15 h a 18 h. Domingos y lunes cerrado.

Mayo - octubre: de 10 h a 14 h y de 15 h a 18 h\*. Domingos tarde y lunes cerrado.

\*Julio - agosto: cierre a las 19 h.

Consulte los festivos y las ampliaciones horarias en: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**CENTRAL DE RESERVAS:** c. e.: [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) o tel.: (+376) 839 760.

## FARGA ROSSELL

### Centre d'interprétation du fer

*La tradition métallurgique d'Andorre remonte à des temps très éloignés. Entre les XVII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, les forges ont constitué l'époque dorée de la sidérurgie du pays. Dans un cadre de production réduit, nommé l'atelier, les artisans étaient capables de transformer le minerai de fer en lingots qui étaient exportés avec succès sur le marché catalan. Les forges ont été les meilleures références de l'industrie rurale des Pyrénées. La forge Farga Rossell est un portrait historique fidèle de la forge construite au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, et qui a été l'un des derniers et des plus modernes centres métallurgiques du pays. Un spectacle multimédia et plusieurs dispositifs audiovisuels introduisent le visiteur dans le monde du fer.*

*La forge Farga Rossell propose également des informations pour suivre l'itinéraire de la Route du Fer, et découvrir d'autres lieux associés au monde du fer en Andorre.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visite libre / ateliers scolaires / accès adapté / boutique.

#### TARIFS :

- Entrée générale : 5 €.
- Tarif réduit : 2,50 €. Plus de 65 ans - carte d'étudiant - groupes de plus de 10 personnes - PassMuseu.
- Entrée gratuite : moins de 10 ans - Carte Magna - Carte Jeune - Carte ICOM et ICOMOS - personnes handicapées - écoles et étudiants nationaux - Services sociaux - personnes sans emploi inscrites au Service Emploi - membres du Club Piolet, leurs parents et frères - 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> samedi du mois pour les résidents andorrans.

#### HORAIRES :

Novembre-avril : de 10h à 14h et de 15h à 18h. Dimanche et lundi fermé.

Mai-octobre : de 10h à 14h et de 15h à 18h\*. Dimanche après-midi et lundi fermé.

\*Juillet-août : fermeture à 19h.

Informez-vous sur les jours fériés et les extensions horaires sur : [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**SITE DE RÉSERVATIONS :** Mél. : [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) ou tél. : (+376) 839 760.

## FARGA ROSSELL

### Iron Interpretation Centre

*Andorra's metallurgical tradition goes back a long way. Between the 17<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries, forges represented the golden age of the country's iron and steel industry. In a small production area, known as the workshop, the craftsmen were able to transform iron ore into ingots that were successfully exported to the Catalan market. Forges were the greatest exponents of rural industry in the Pyrenees. The Rossell Forge is a faithful historical portrait of a forge built in the mid-19<sup>th</sup> century and it was one of the last and most modern metallurgical centres in Andorra. A multimedia show and several audiovisual features introduce visitors to the world of iron.*

*The Farga Rossell forge also offers information about how to follow the Iron Route itinerary and discover other places related to the world of iron in Andorra.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** free visit / school workshops / adapted access / shop.

#### ADMISSION FEES:

- General admission: €5.
- Reduced admission fee: €2.50. Over 65s - Student card - groups of more than 10 people - PassMuseu.
- Free entry: Under 10s - Magna Card - Carnet Jove (Youth Card) - ICOM and ICOMOS cards - disabled persons - Andorran schools and students - Social Services - persons registered with the Employment Service - Piolet Club members, their parents, brothers and sisters - Free entry on the first and third Saturday of each month for people resident in the country.

#### OPENING TIMES:

November - April: from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m. Closed on Sundays and Mondays.

May - October: from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m.\* Closed on Sunday evening and on Mondays.

\*July-August: Closing time 7 p.m.

See public holidays and extended opening hours at: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**BOOKING CENTRE:** email: [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) or telephone (+376) 839 760.



## Farga Rossell

### Centre d'interpretació del ferro

La tradició metal·lúrgica d'Andorra es remunta a temps molt llunyans. Entre els segles XVII i XIX, les fargues van representar l'època daurada de la siderúrgia del país. En un marc de producció reduït, anomenat el taller, els artesans eren capaços de transformar el mineral de ferro en lingots que s'exportaven amb molt èxit al mercat català. Les fargues van ser els màxims exponents de la indústria rural dels Pirineus. La Farga Rossell és un retrat històric fidel de la farga construïda a mitjans del segle XIX i va ser un dels últims i més moderns centres metal·lúrgics del país. Un espectacle multimèdia i diversos audiovisuals introdueixen els visitants en el món del ferro.

Des de la Farga Rossell s'ofereix també informació per seguir l'itinerari de la Ruta del Ferro i descobrir altres llocs relacionats amb el món del ferro a Andorra.

Av. del Través  
AD400 La Massana  
Tel.: (+376) 835 852  
[www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visita lliure / tallers escolars / accés adaptat / botiga.

**TARIFES:**

- Entrada general: 5 €.
- Entrada reduïda 2,5 €: persones més grans de 65 anys, carnet d'estudiant, grups de més de 10 persones, PassMuseu.
- Entrada gratuïta: menors de 10 anys, targeta magna, carnet jove, carnet d'ICOM i d'Icomos, persones amb discapacitat, escoles i estudiants nacionals, Serveis Socials, persones inscrites al Servei d'Ocupació, socis del Club Piolet els seus pares i germans, primer i tercer dissabtes de mes per als residents al país.

**HORARIS:**

Novembre-abril: de 10 a 14 i de 15 a 18 h. Diumenges i dilluns, tancat.  
Maig-octubre: de 10 a 14 i de 15 a 18 h\*. Diumenges a la tarda i dilluns, tancat.

\*Juliol-agost: tancament a les 19 h.  
Consulteu els festius i les ampliacions horàries a [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad) o tel.: (+376) 839 760.

## MUSEU CASA RULL

En las sociedades tradicionales pirenaicas, como la andorrana, las casas lo son todo, aúnan el concepto de familia y patrimonio, y se convierten en los elementos principales de la organización social. La casa Rull de Sispony fue una de las casas más ricas de la parroquia de la Massana. Bajo su techo han vivido *hereus* (herederos universales) y *cabalers* (hermanos del heredero que no heredaban), *pubilles* (herederas universales) y nueras, mozos y criados, siguiendo el hilo de la historia del país y evolucionando con él. Pero la casa no solo era un espacio de vida, sino también de trabajo, en una sociedad en la que la agricultura y la ganadería eran los pilares principales. El edificio, construido en el siglo XVII es representativo de la arquitectura tradicional pirenaica y, a pesar de que pertenecía a una familia terrateniente, no tiene grandes lujos. Una gran casa como esta era un organismo vivo, que crecía y se adaptaba a las necesidades cambiantes de la familia. Entrar en la Casa Rull es un viaje en el tiempo, a través de la bodega, de la cocina, del huerto, de la planta baja y de las habitaciones.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visitas guiadas o con audioguía / talleres escolares / acceso adaptado / tienda.

### TARIFAS:

- Entrada general: 5 €.
- Entrada reducida: 2,5 €. Mayores de 65 años - carné de estudiante - grupos de más de 10 personas - PassMuseum.
- Entrada gratuita: menores de 10 años - Tarjeta Magna - Carné Joven - carné de ICOM y de ICOMOS - personas con discapacidad - escuelas y estudiantes nacionales - Servicios Sociales - personas inscritas en el Servicio de Ocupación - socios del Club Piolet, sus padres y hermanos - 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> sábado del mes para los residentes del país.

Visita guiada: suplemento por persona de 1,5 €.

### HORARIOS:

Noviembre - abril: de 10 h a 14 h y de 15 h a 18 h. Domingos y lunes cerrado.

Mayo - octubre: de 10 h a 14 h y de 15 h a 18 h\*. Domingos tarde y lunes cerrado.

\*Julio - agosto: cierre a las 19 h.

Consulte los festivos y las ampliaciones horarias en: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**CENTRAL DE RESERVAS:** c. e. [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) o tel.: (+376) 839 760.

## MUSEU CASA RULL

*Dans les sociétés traditionnelles pyrénéennes, comme l'andorrane, les maisons sont tout, elles regroupent le concept de famille et de patrimoine, et deviennent des éléments principaux de l'organisation sociale. La maison Rull de Sispony a été l'une des maisons les plus riches de la paroisse de la Massana. Sous son toit, ont vécu les hereus (héritiers universels) et les « cabalers » (cadets qui n'héritaient pas), les « pubilles » (héritières universelles) et les belles-sœurs, les aides et les domestiques, suivant le fil de l'histoire du pays et évoluant avec lui. Pour autant, la maison n'est pas seulement un espace de vie mais également de travail dans une société dans laquelle l'agriculture et l'élevage étaient les principaux piliers.*

*Le bâtiment, construit au XVII<sup>e</sup> siècle, est représentatif de l'architecture traditionnelle pyrénéenne, et bien qu'appartenant à une famille ayant beaucoup de terres, il n'est pas très luxueux. Une grande maison comme celle-ci était une structure vivante, qui grandissait et s'adaptait aux besoins changeants de la famille.*

*Entrer dans la Maison Rull est un voyage dans le temps, à travers ses celliers, sa cuisine, son potager, son rez-de-chaussée et ses pièces de vie.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visites guidées ou avec audioguide / ateliers scolaires / accès adapté / boutique.

### TARIFS :

- Entrée générale : 5 €.
- Tarif réduit : 2,50 €. Plus de 65 ans - carte d'étudiant - groupes de plus de 10 personnes - PassMuseum.
- Entrée gratuite : moins de 10 ans - Carte Magna - Carte Jeune - Carte ICOM et ICOMOS - personnes handicapées - écoles et étudiants nationaux - Services sociaux - personnes sans emploi inscrites au Service Emploi - membres du Club Piolet, leurs parents et fratries - 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> samedi du mois pour les résidents andorrans.

Visite guidée : supplément par personne de 1,50 €.

### HORAIRES :

Novembre-avril : de 10h à 14h et de 15h à 18h. Dimanche et lundi fermé.

Mai-octobre : de 10h à 14h et de 15h à 18h\*. Dimanche après-midi et lundi fermé.

\*Juillet-août : fermeture à 19h.

Informez-vous sur les jours fériés et les extensions horaires sur : [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**SITE DE RÉSERVATIONS :** Mél. : [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) ou tél. : (+376) 839 760.

## MUSEU CASA RULL

*In traditional Pyrenean societies, such as Andorra, houses are everything; they bring together the concept of family and heritage and act as the main elements of social organisation. The Casa Rull in Sispony was one of the wealthiest houses in the parish of la Massana. The house was home to hereus (heirs) and cabalers (brothers of the heir who are not heirs), pubilles (heiresses) and daughters-in-law, grooms and servants, following the thread of the country's history and evolving along with it. But the house was not just a living space but also a working space, in a society where agriculture and livestock farming were the main pillars.*

*The building, which was constructed in the 17<sup>th</sup> century, is representative of traditional Pyrenean architecture and, although it belonged to a family with plenty of land, it did not have any great luxuries. A large house like this was a living organism that grew and adapted in accordance with the changing needs of the family.*

*When we enter the Casa Rull, we embark upon a journey that takes us through time, as we move through the cellars, kitchen, orchard, ground floor and bedrooms.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** guided or audio-guided tours / school workshops / adapted access / shop.

### ADMISSION FEES:

- General admission: €5.
- Reduced admission fee: €2.50. Over 65s - Student card - groups of more than 10 people - PassMuseum.
- Free entry: Under 10s - Magna Card - Carnet Jove (Youth Card) - ICOM and ICOMOS cards - disabled persons - Andorran schools and students - Social Services - persons registered with the Employment Service - Piolet Club members, their parents, brothers and sisters - Free entry on the first and third Saturday of each month for people resident in the country.

Guided tour: supplement per person of €1.50.

### OPENING TIMES:

November - April: from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m. Closed on Sundays and Mondays.

May - October: from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m.\* Closed on Sunday evening and on Mondays.

\*July-August: Closing time 7 p.m.

See public holidays and extended opening hours at: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

**BOOKING CENTRE:** email: [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) or telephone (+376) 839 760.



## Museu Casa Rull

En les societats tradicionals pirinenques, com l'andorrana, les cases ho són tot: apleguen el concepte de família i patrimoni i es converteixen en els elements principals de l'organització social. La casa Rull de Sispony va ser una de les més riques de la parròquia de la Massana. Sota el seu sostre han viscut hereus i cabalers, pubilles i joves, mossos i criats, seguint el fil de la història del país i evolucionant amb ell. Però la casa no només era un espai de vida sinó també de treball, en una societat en què l'agricultura i la ramaderia eren els pilars principals.

L'edifici, construït al segle XVII, és representatiu de l'arquitectura tradicional pirinenca i, tot i que pertanyia a una família amb moltes terres, no té grans luxes. Una gran casa com aquesta era un organisme viu, que creixia i s'adaptava a les necessitats canviants de la família.

Entrar a la Casa Rull és fer un viatge en el temps a través dels cellers, de la cuina, de l'hort, del soler i de les habitacions.

Carrer Major, Sispony  
AD400 La Massana  
Tel.: (+376) 836 919  
[www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visites guiades o amb audioguia / tallers escolars / accés adaptat / botiga.

**TARIFES:**

- Entrada general: 5 €.
- Entrada reduïda 2,5 €: persones més grans de 65 anys, carnet d'estudiant, grups de més de 10 persones, PassMuseu.
- Entrada gratuïta: menors de 10 anys, targeta magna, carnet jove, carnet d'ICOM i d'Icomos, persones amb discapacitat, escoles i estudiants nacionals, Serveis Socials, persones inscrites al Servei d'Ocupació, socis del Club Piolet i els seus pares i germans, primer i tercer dissabtes de mes per als residents al país.

Visita guiada: suplement per persona d'1,5 €.

**HORARIS:**

Novembre-abril: de 10 a 14 i de 15 a 18 h. Diumenges i dilluns, tancat.

Maig-octubre: de 10 a 14 i de 15 a 18 h\*. Diumenges a la tarda i dilluns, tancat.

\*Juliol-agost: tancament a les 19 h.

Consulteu els festius i les ampliacions horàries a [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad) o tel.: (+376) 839 760.

## CASA DE LA VALL

### Antigua sede de la vida política y judicial

La Casa de la Vall es el edificio histórico más emblemático de Andorra. En 1702 se convirtió en la sede de uno de los parlamentos más antiguos de Europa y durante más de tres siglos fue el corazón de la vida parlamentaria y la sede de los tribunales del país.

Más allá de su significado simbólico y representativo, la Casa de la Vall ha sido testigo de los cambios y las transformaciones de la historia política y social de Andorra.

Su visita nos ilustra sobre la historia pequeña, pero apasionante, de una casa que se ha convertido en uno de los símbolos más preciados por los andorranos y una visita obligada para todos los que quieran acercarse a la realidad del país y disfrutar de un diálogo con nuestro pasado. En nuestro entorno pirenaico, eminentemente rural, no es casualidad que el edificio más representativo del Principado sea una casa y no un palacio, como prueba del arraigo a la tierra de las instituciones que lo han habitado desde que se convirtió en un edificio público, un parlamento rural en un mundo rural.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visitas guiadas o con audioguía / talleres escolares / acceso no adaptado / tienda.

#### TARIFAS:

- Entrada general: 5 €.
- Entrada reducida: 2,5 €. Mayores de 65 años - carné de estudiante - grupos de más de 10 personas - PassMuseum.
- Entrada gratuita: menores de 10 años - Tarjeta Magna - Carné Joven - carné de ICOM y de ICOMOS - personas con discapacidad - escuelas y estudiantes nacionales - Servicios Sociales - personas inscritas en el Servicio de Ocupación - socios del Club Piolet, sus padres y hermanos - 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> sábado del mes para los residentes del país.

Visita guiada: suplemento por persona de 1,5 €.

#### HORARIOS:

Noviembre - abril: de 10 h a 14 h y de 15 h a 18 h. Domingos y lunes cerrado.

Mayo - octubre: de 10 h a 14 h y de 15 h a 18 h\*. Domingos tarde y lunes cerrado.

\*Julio - agosto: cierre a las 19 h.

Consulte los festivos y las ampliaciones horarias en: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

Los horarios de apertura pueden variar por la celebración de actos institucionales.

**CENTRAL DE RESERVAS:** c. e.: [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) o tel.: (+376) 839 760

## CASA DE LA VALL

### Ancien siège de la vie politique et judiciaire

*La Casa de la Vall est le bâtiment historique le plus emblématique d'Andorre. En 1702, elle est devenue le siège de l'un des parlements les plus anciens d'Europe, et pendant plus de trois siècles, elle a été le cœur de la vie parlementaire et le siège des tribunaux du pays. Au-delà du symbole et de la représentation, la Casa de la Vall a été le témoin des changements et des transformations de l'histoire politique et sociale d'Andorre.*

*Sa visite nous informe sur la petite mais passionnante histoire d'une maison qui est devenue l'un des symboles les plus estimés des Andorrans, et une visite obligée pour tous ceux qui veulent connaître la réalité du pays et entamer un dialogue avec notre passé. Notre environnement pyrénéen, éminemment rural, n'est pas étranger au fait que le bâtiment le plus représentatif de la Principauté soit une maison et pas un palais, prouvant l'enracinement dans la terre des institutions qui l'ont habitée depuis qu'elle est devenue un bâtiment public, un parlement rural dans un monde rural.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visites guidées ou avec audioguide / ateliers scolaires / accès non adapté / boutique.

#### TARIFS :

- Entrée générale : 5 €.
- Tarif réduit : 2,50 €. Plus de 65 ans - carte d'étudiant - groupes de plus de 10 personnes - PassMuseum.
- Entrée gratuite : moins de 10 ans - Carte Magna - Carte Jeune - Carte ICOM et ICOMOS - personnes handicapées - écoles et étudiants nationaux - Services sociaux - personnes sans emploi inscrites au Service Emploi - membres du Club Piolet, leurs parents et fratries - 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> samedi du mois pour les résidents andorrans.

Visite guidée : supplément par personne de 1,50 €.

#### HORAIRES :

Novembre-avril : de 10h à 14h et de 15h à 18h. Dimanche et lundi fermé.

Mai-octobre : de 10h à 14h et de 15h à 18h\*. Dimanche après-midi et lundi fermé.

\*Juillet-août : fermeture à 19h.

Informez-vous sur les jours fériés et les extensions horaires sur : [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

Les horaires d'ouverture peuvent varier en fonction de la tenue des actes institutionnels.

**SITE DE RÉSERVATIONS :** Mél. : [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) ou tél. : (+376) 839 760.

## CASA DE LA VALL

### The former seat of political and judicial life

*The Casa de la Vall is Andorra's most emblematic historic building. In 1702 it became the seat of one of the oldest parliaments in Europe and for more than three centuries it was the heart of parliamentary life and the seat of the country's courts. Beyond its symbolic and representative significance, the Casa de la Vall has witnessed the changes and transformations in the political and social history of Andorra.*

*Its visit will illustrate you the short but exciting history of a house that has become one of the most cherished symbols for Andorrans and a must-see for all those who want to get closer to the reality of the country and enjoy a dialogue with our past. In our eminently rural Pyrenean environment, it is no coincidence that the most representative building of the Principality is a house rather than a palace, offering proof of how the institutions that have inhabited it since it was first built are rooted in the land.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** guided or audio-guided tours / school workshops / access not adapted / shop.

#### ADMISSION FEES:

- General admission: €5.
- Reduced admission fee: €2.50. Over 65s - Student card - groups of more than 10 people - PassMuseum.
- Free entry: Under 10s - Magna Card - Carnet Jove (Youth Card) - ICOM and ICOMOS cards - disabled persons - Andorran schools and students - Social Services - persons registered with the Employment Service - Piolet Club members, their parents, brothers and sisters - Free entry on the first and third Saturday of each month for people resident in the country.

Guided tour: supplement per person of €1.50.

#### OPENING TIMES:

November - April: from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m. Closed on Sundays and Mondays.

May - October: from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m.\* Closed on Sunday evening and on Mondays.

\*July-August: Closing time 7 p.m.

See public holidays and extended opening hours at: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

Opening times may vary due to the celebration of institutional events.

**BOOKING CENTRE:** email: [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) or telephone (+376) 839 760.



# Casa de la Vall

## Antiga seu de la vida política i judicial

La Casa de la Vall és l'edifici històric més emblemàtic d'Andorra. L'any 1702 es va convertir en la seu d'un dels parlaments més antics d'Europa i durant més de tres segles va ser el cor de la vida parlamentària i la seu dels tribunals del país. Més enllà del seu significat simbòlic i representatiu, la Casa de la Vall ha estat testimoni dels canvis i les transformacions de la història política i social d'Andorra.

La visita ens il·lustra sobre la història petita però apassionant d'una casa que ha esdevingut un dels símbols més preuats pels andorrans i una visita obligada per a tots els que vulguin atansar-se a la realitat del país i gaudir d'un diàleg amb el nostre passat. En el nostre entorn pirinenc no és casualitat que l'edifici més representatiu del Principat sigui una casa i no un palau, com a prova de l'arrelament a la terra de les institucions que l'han habitat des que es va convertir en un edifici públic, un parlament rural en un món rural.

Carrer de la Vall  
AD500 Andorra la Vella  
Tel.: (+376) 829 129  
[www.museus.ad](http://www.museus.ad)  
[www.casadelavall.ad](http://www.casadelavall.ad)

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visites guiades o amb audioguia / tallers escolars / accés no adaptat / botiga.

**TARIFES:**

- Entrada general: 5 €.
- Entrada reduïda 2,5 €: persones més grans de 65 anys, carnet d'estudiant, grups de més de 10 persones, PassMuseu.
- Entrada gratuïta: menors de 10 anys, targeta magna, carnet jove, carnet d'ICOM i d'Icomos, persones amb discapacitat, escoles i estudiants nacionals, Serveis Socials, persones inscrites al Servei d'Ocupació, socis del Club Piolet i els seus pares i germans, primer i tercer dissabtes de mes per als residents al país.

Visita guiada: suplement per persona d'1,5 €.

**HORARIS:**

Novembre-abril: de 10 a 14 i de 15 a 18 h. Diumenges i dilluns, tancat.

Maig-octubre: de 10 a 14 i de 15 a 18 h\*. Diumenges a la tarda i dilluns, tancat.

\*Juliol-agost: tancament a les 19 h.

Consulteu els festius i les ampliacions horàries a

[www.museus.ad](http://www.museus.ad)

Els horaris d'obertura poden variar per la celebració d'actes institucionals.

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad) o tel.: (+376) 839 760.

## ESPAI COLUMBA Arte medieval andorrano

El Espai Columba es un centro cultural que tiene como misión conservar y exhibir diferentes conjuntos de pinturas murales, así como objetos litúrgicos procedentes de las iglesias andorranas. Se trata de un centro difusor del conocimiento de la pintura románica y medieval en Andorra sin olvidar su contexto arquitectónico y las demás manifestaciones artísticas que formaban parte del universo divino de este estilo artístico. Su visita complementa la de la iglesia de Santa Coloma, uno de los ejemplos más representativos de la arquitectura del momento. En la iglesia se ofrece una proyección, un magnífico espectáculo audiovisual, que permite vivir una experiencia que transporta al visitante al interior original de la iglesia.

**SERVICIOS Y ACTIVIDADES:** visita guiada y con audioguía / itinerario libre Arco Patrimonial por Santa Coloma / talleres escolares / acceso adaptado / tienda.

### TARIFAS:

- Entrada general: 7 €.
- Entrada reducida: 3,5 €. Mayores de 65 años - carné de estudiante - grupos de más de 10 personas - PassMuseu.
- Entrada gratuita: menores de 10 años - Tarjeta Magna - Carné Joven - carné de ICOM y de ICOMOS - personas con discapacidad - escuelas y estudiantes nacionales - Servicios Sociales - personas inscritas en el Servicio de Ocupación - socios del Club Piolet, sus padres y hermanos - 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> sábado del mes para los residentes del país.

Visita guiada: suplemento por persona de 1,5 €.

### HORARIOS:

Noviembre - abril: de 10 h a 14 h y de 15 h a 18 h. Domingos y lunes cerrado.  
Mayo - octubre: de 10 h a 14 h y de 15 h a 18 h\*. Domingos tarde y lunes cerrado.  
\*Julio - agosto: cierre a las 19 h.  
Consulte los festivos y las ampliaciones horarias en: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)  
Los horarios del video mapping pueden verse alterados por la celebración de ceremonias religiosas en la iglesia. Consúltelos en la recepción del Espacio Columba.  
**CENTRAL DE RESERVAS:** c. e.: [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) o tel.: (+376) 839 760.

## ESPAI COLUMBA Art médiéval andorran

*L'Espai Columba est une structure culturelle qui a pour mission de conserver et d'exposer différents ensembles de peintures murales, ainsi que des objets liturgiques provenant des églises andorranes. Il s'agit d'un centre diffuseur de connaissance de la peinture romane et médiévale en Andorre, sans oublier son contexte architectural et les autres manifestations artistiques qui prenaient part à l'univers divin de ce style artistique. Sa visite est complémentaire de celle de l'église de Santa Coloma, un des exemples les plus représentatifs de l'architecture du moment. L'église propose une projection, un magnifique spectacle audiovisuel, qui permet de vivre une expérience qui transporte le visiteur dans l'original intérieur de l'église.*

**SERVICES ET ACTIVITÉS :** visite guidée et avec audioguide / itinéraire libre Arco patrimonial dans Santa Coloma / ateliers scolaires / accès adapté / boutique.

### TARIFS :

- Entrée générale : 7 €.
- Tarif réduit : 3,50 €. Plus de 65 ans - carte d'étudiant - groupes de plus de 10 personnes - PassMuseu.
- Entrée gratuite : moins de 10 ans - Carte Magna - Carte Jeune - Carte ICOM et ICOMOS - personnes handicapées - écoles et étudiants nationaux - Services sociaux - personnes sans emploi inscrites au Service Emploi - membres du Club Piolet, leurs parents et frères - 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> samedi du mois pour les résidents andorrans.

Visite guidée : supplément par personne de 1,50 €.

### HORAIRES :

Novembre-avril : de 10h à 14h et de 15h à 18h. Dimanche et lundi fermé.  
Mai-octobre : de 10h à 14h et de 15h à 18h\*. Dimanche après-midi et lundi fermé.  
\*Juillet-août : fermeture à 19h.  
Informez-vous sur les jours fériés et les extensions horaires sur : [www.museum.ad](http://www.museum.ad)  
Les horaires de la fresque vidéo peuvent changer en fonction de la tenue des cérémonies religieuses qui ont lieu à l'église. Veuillez vous renseigner auprès de l'accueil de l'Espai Columba.  
**SITE DE RÉSERVATIONS :** Mél. : [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) ou tél. : (+376) 839 760.

## ESPAI COLUMBA Andorran Medieval Art

*The Espai Columba is a cultural facility whose mission is to conserve and exhibit different sets of mural paintings and liturgical objects from Andorran churches. It is a centre for disseminating knowledge of Romanesque and medieval painting in Andorra without forgetting the architectural context and other artistic manifestations that formed part of the divine universe of this artistic style. A visit to the Espai Columba is the perfect complement to a visit to the church of Santa Coloma, one of the most representative examples of the architecture of this period. In the church there is a projection, a magnificent audiovisual show that allows visitors to live an experience that will take them back to the original interior of the church.*

**SERVICES AND ACTIVITIES:** Guided and audio-guided tours / free Heritage Arch itinerary through Santa Coloma / school workshops / adapted access / shop.

### ADMISSION FEES:

- General admission: €7.
- Reduced admission fee: €3.50. Over 65s - Student card - groups of more than 10 people - PassMuseu.
- Free entry: Under 10s - Magna Card - Carnet Jove (Youth Card) - ICOM and ICOMOS cards - disabled persons - Andorran schools and students - Social Services - persons registered with the Employment Service - Piolet Club members, their parents, brothers and sisters - Free entry on the first and third Saturday of each month for people resident in the country.

Guided tour: supplement per person of €1.50.

### OPENING TIMES:

November - April: from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m. Closed on Sundays and Mondays.  
May - October: from 10 a.m. to 2 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m.\* Closed on Sunday evening and on Monday.  
\*July-August: Closing time 7 p.m.  
See public holidays and extended opening hours at: [www.museum.ad](http://www.museum.ad)  
Opening times of the video-mapping service may be altered by the celebration of religious ceremonies in the church. Ask at the Espai Columba reception desk.  
**BOOKING CENTRE:** email: [reservesmuseum@govern.ad](mailto:reservesmuseum@govern.ad) or telephone (+376) 839 760.





Av. Verge del Remei 19  
Santa Coloma  
AD500 Andorra la Vella  
Tel.: (+376) 821 234  
[www.museus.ad](http://www.museus.ad)

## Espai Columba

### Art medieval andorrà

L'Espai Columba és un equipament cultural que té com a missió conservar i exhibir diferents conjunts de pintures murals, així com objectes litúrgics provinents de les esglésies andorranes. Es tracta d'un centre difusor del coneixement de la pintura romànica i medieval a Andorra, sense oblidar el seu context arquitectònic i les altres manifestacions artístiques que formaven part de l'univers diví d'aquest estil artístic. La visita és complementària de la de l'església de Santa Coloma, un dels exemples més representatius de l'arquitectura del moment.

A l'església s'hi ofereix una projecció, un magnífic espectacle audiovisual que permet viure una experiència que transporta els visitants a l'interior original de l'església.

**SERVEIS I ACTIVITATS:** visita guiada i amb audioguia / itinerari lliure Arc Patrimonial per Santa Coloma / tallers escolars / accés adaptat / botiga.

**TARIFES:**

- Entrada general: 7 €.
- Entrada reduïda 3,5 €: persones més grans de 65 anys, carnet d'estudiant, grups de més de 10 persones, PassMuseu.
- Entrada gratuïta: menors de 10 anys, targeta magna, carnet jove, carnet d'ICOM i d'Icomos, persones amb discapacitat, escoles i estudiants nacionals, Serveis Socials, persones inscrites al Servei d'Ocupació, socis del Club Piolet, els seus pares i germans, primer i tercer dissabtes de mes per als residents al país.

Visita guiada: suplement per persona d'1,5 €.

**HORARIS:**

Novembre-abril: de 10 a 14 i de 15 a 18 h. Diumenges i dilluns, tancat.

Maig-octubre: de 10 a 14 i de 15 a 18 h\*. Diumenges a la tarda i dilluns, tancat.

\*Juliol-agost: tancament a les 19 h.

Consulteu els festius i les ampliacions horàries a [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

Els horaris del videomapatge poden resultar alterats per la celebració de cerimònies religioses a l'església. Consulteu-los a la recepció de l'Espai Columba.

**CENTRAL DE RESERVES:** a/e: [reservesmuseus@govern.ad](mailto:reservesmuseus@govern.ad) o tel.: (+376) 839 760.

# Notes



---

---

---

---

---

---

---

---



**Fins aviat**  
Hasta pronto  
*A bientôt*  
**See you soon**



#museusdandorra

[www.museus.ad](http://www.museus.ad)